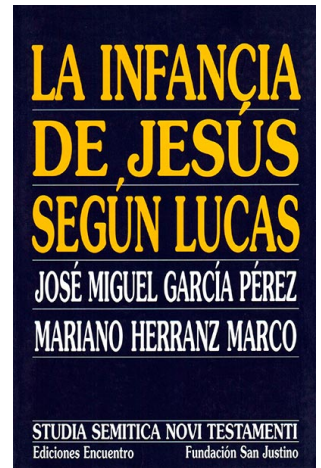


# La infancia de Jesús según Lucas

José Miguel García Pérez, Mariano Herranz Marco

En los últimos cincuenta años se han publicado extensas monografías sobre los relatos de la infancia de Jesús que contiene el evangelio de san Lucas en sus dos primeros capítulos. Al mismo tiempo son innumerables los artículos sobre relatos particulares o incluso sobre versículos en que parece concentrarse una mayor dificultad. Son muchas las anomalías de la redacción, las lagunas y las extrañezas de sentido en el texto griego de estos capítulos. Sin embargo, en toda esta literatura exegética son escasas las mencionadas por los estudiosos, y menos aun las que son objeto de un intento de explicación. Los autores de este libro han prestado atención precisamente a estas anomalías, lagunas y extrañezas. Son muchos los estudiosos que opinan hoy que estos relatos de san Lucas no fueron redactados originariamente en griego, sino en hebreo. Pues bien, tomando como punto de partida este hecho, en este libro se intenta arrojar luz sobre todas estas oscuridades y eliminar todo lo estridente por el procedimiento de ver aquellas como resultado de mala traducción del original semítico. Piénsese en la dificultad que entrañaría traducir al griego un texto hebreo escrito casi exclusivamente con consonantes. Aunque naturalmente no poseemos el original hebreo de estos capítulos, como tampoco el arameo del resto de los evangelios, es innegable que la claridad y la limpieza de redacción obtenidas por este camino son garantía innegable de acierto.



Colección: Studia Semitica Novi Testamenti

Materia: Nuevos testamentos

146 páginas

16 x 24 cm

ISBN: 978-84-7490-559-5

PVP: 15€



## José Miguel García Pérez

José Miguel García Pérez (Madrid, 1951), sacerdote de Madrid, realizó sus estudios eclesíasticos en el Seminario Mayor de Madrid. Estudió en la Universidad de Comillas (sede de Cantoblanco) y en École Biblique de Jerusalén bajo la dirección del P. Pierre Benoit y, tras un año de permanencia en la Universidad Católica de Washington, obtuvo en 1984 el doctorado en Teología por la Facultad de Teología del Norte de España. En la actualidad es profesor en el Seminario Vescovile de Como. Colaborador de la revista Cuadernos de Evangelio y autor de varios artículos en la revista Estudios Bíblicos, es autor o coautor de trece obras de carácter especializado sobre el estudio del sustrato semítico en el Nuevo Testamento, publicadas en la colección Studia Semitica Novi Testamenti, editada por Encuentro desde el año 2000 y dirigida por él desde 2010. Además, publicó en 2007 en Encuentro Los orígenes históricos del cristianismo, obra de corte divulgativo que ha sido traducida a varios idiomas. Ha publicado además, entre otros títulos, La pasión de Cristo (2019).



## Mariano Herranz Marco

Mariano Herranz Marco estudió durante doce años en el Seminario Mayor de Madrid. En 1953, a los dos años de sacerdocio, el entonces obispo de la diócesis, D. Leopoldo Eijo y Garay, lo puso, en compañía de su condiscípulo Ángel Garrido Herrero, en manos del P. Joaquín María Peñuela, s.j., doctor en lenguas semíticas por la Universidad de Berlín, con quien aprendió hebreo, arameo, siríaco, etiópico, acádico y árabe, con el fin de ponerlo a él y a su compañero en condiciones de hacer estudio serio de Sagrada Escritura. Tras ocho años de este estudio, en 1962-63, hizo un curso en l'École Biblique de Jerusalén. A continuación fue profesor de lenguas bíblicas primero y después de Nuevo Testamento en el Seminario de Madrid hasta 1973. Tres años más tarde obtenía su título de Doctor en Teología Bíblica en la Universidad Pontificia de Comillas. Fundó la revista Cuadernos de Evangelio, que llegaron a 40 entre 1974 y 1977, pensando en un público amplio deseoso de tener una formación bíblica acorde con la Tradición de la Iglesia. Inspiró y alentó la creación del Instituto de Filología «San Justino» y creó dentro del mismo la colección Studia Semitica Novi Testamenti (actualmente en Ediciones Encuentro) dedicada a la más alta y exigente investigación exegética. Tiene publicados dos libros para jóvenes, uno como presentación de Jesús, Jesús de Nazaret. El misterio de su persona y su obra, y otro una presentación de los evangelios, Los evangelios y la crítica histórica. Así mismo tiene publicados en la revista Estudios Bíblicos varios estudios exegéticos sobre pasajes de los evangelios, atendiendo siempre al posible original arameo. Mariano Herranz falleció en Madrid en 2008.